# NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2004/570/YUTP,

## 12 päivänä heinäkuuta 2004,

## Euroopan unionin sotilasoperaatiosta Bosnia ja Hertsegovinassa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan, 25 artiklan kolmannen kohdan, 26 artiklan ja 28 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Eurooppa-neuvosto on ilmoittanut Euroopan unionin olevan valmis toteuttamaan Bosnia ja Hertsegovinassa Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikan (ETPP) alaan kuuluvan operaation, johon kuuluu myös sotilaallinen osa.

(2) Bosnia ja Hertsegovinan rauhaa koskevassa yleisessä puitesopimuksessa määrätään muun muassa järjestelyistä monikansallisen rauhanturvajoukon perustamiseksi tukemaan sopimuksen täytäntöönpanoa.

(3) Neuvosto hyväksyi 12 päivänä heinäkuuta 2004 yhteisen toiminnan 2004/569/YUTP [1] Bosnia ja Hertsegovinassa toimivan Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannosta. Euroopan unionin erityisedustaja Bosnia ja Hertsegovinassa edistää Euroopan unionin toiminnan yleistä poliittista koordinointia Bosnia ja Hertsegovinassa.

(4) Neuvosto hyväksyi 11 päivänä maaliskuuta 2002 yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP [2] Euroopan unionin poliisioperaatiosta (EUPM), jonka tehtävänä on perustaa paikalliset poliisitoimen järjestelyt ja lujittaa niitä erityisesti valtion tasolla sekä järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa.

(5) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä huhtikuuta 2004 ETPP:n alalla Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavan operaation ja sen sotilaallisen osan yleisen toiminta-ajatuksen.

(6) Eurooppa-neuvosto hyväksyi 17 ja 18 päivänä kesäkuuta 2004 Bosnia ja Hertsegovinaa koskevan kattavan politiikan.

(7) Valtion- ja hallitusten päämiesten Istanbulissa 28 ja 29 päivänä kesäkuuta 2004 pitämässä Naton huippukokouksessa päätettiin, että Naton SFOR-operaatio Bosnia ja Hertsegovinassa päätetään vuoden 2004 loppuun mennessä.

(8) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 9 päivänä heinäkuuta 2004 hyväksymässä päätöslauselmassa (2004) suhtauduttiin myönteisesti Euroopan unionin aikomukseen käynnistää Bosnia ja Hertsegovinassa EU:n operaatio, johon sisältyy sotilaallinen osa, joulukuusta 2004 alkaen Irlannin ulkoasiainministerin ja Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajan 29 päivänä kesäkuuta 2004 turvallisuusneuvoston puheenjohtajalle lähettämässä kirjeessä esitetyin ehdoin. Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto päätti edelleen, että rauhansopimuksen liitteen 1 A lisäykseen B nykyään sisältyviä joukkojen asemaa koskevia sopimuksia sovelletaan väliaikaisesti ehdotettuun EU-operaatioon ja siinä käytettäviin joukkoihin, mukaan lukien niiden kokoamisvaihe Bosnia ja Hertsegovinassa odotettaessa tätä koskevien sopimusten osapuolten suostumusta.

(9) Neuvosto oli yhtä mieltä siitä, että EU:n sotilasoperaatiolla olisi oltava hillitsevä vaikutus, sen olisi vastattava edelleen Bosnia ja Hertsegovinan rauhaa koskevan yleisen puitesopimuksen liitteissä 1 A ja 2 määritellyn tehtävän täyttämisestä ja edistettävä Yhdistyneiden Kansakuntien korkean edustajan toimiston tehtävän täytäntöönpanosuunnitelmaan ja vakautus- ja assosiaatioprosessiin sisältyvien keskeisten tehtävien toteuttamisessa tarvittavan turvallisen ympäristön luomista toimeksiantonsa mukaisesti.

(10) Operaation olisi lujitettava Euroopan unionin kokonaisvaltaista lähestymistapaa Bosnia ja Hertsegovinaan ja tuettava Bosnia ja Hertsegovinan yhdentymistä Eurooppaan sen omien toimien kautta tavoitteena vakautus- ja assosiaatiosopimuksen allekirjoittaminen keskipitkällä aikavälillä.

(11) EU:n sotilasoperaatiolla olisi oltava sen joukkojen komentajan käyttämät täydet valtuudet täyttääkseen Bosnia ja Hertsegovinan rauhaa koskevan yleisen puitesopimuksen liitteissä 1 A ja 2 määritelty tehtävä valvoa puitesopimuksen sotilaallisten näkökohtien täytäntöönpanoa ja arvioida ja käsitellä tapauksia, joissa osapuolet eivät noudata velvoitteita.

[1] Ks. tämän virallisen lehden s. 7.
[2] EYVL L 70, 13.3.2002, s. 1.

(12) Euroopan unionin olisi jatkettava tiivistä neuvonpitoa Bosnia ja Hertsegovinan viranomaisten ja erityisesti puolustusministerin kanssa EU:n sotilasoperaation toteuttamiseen liittyvissä asioissa niiden yhteyksien lisäksi, joita Euroopan unioni on jo solminut Bosnia ja Hertsegovinassa toteuttamiensa toimien yhteydessä.

(13) Neuvotteluja Naton kanssa käydään yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin ja Naton pääsihteerin 17 päivänä maaliskuuta 2003 päivätyssä kirjeenvaihdossa vahvistettujen asiaan kuuluvien säännösten mukaisesti. Myöhemmin 30 päivänä kesäkuuta 2004 ja 8 päivänä heinäkuuta 2004 päivätyn kirjeenvaihdon perusteella Pohjois-Atlantin neuvosto on päättänyt, että Naton Euroopan-joukkojen apulaiskomentaja (DSACEUR) on käytettävissä EU-operaation komentajaksi ja että EU:n operaatioesikunnan pitäisi sijaita Naton Euroopan-joukkojen pääesikunnassa (SHAPE).

(14) Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavan EU:n sotilasoperaation poliittisen valvonnan ja strategisen johdon olisi kuuluttava poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle, joka tekee asianmukaiset päätökset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti.

(15) Nizzassa 7–9 päivänä joulukuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston antamien suuntaviivojen mukaisesti tässä yhteisessä toiminnassa olisi määritettävä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 18 ja 26 artiklan mukaisesti korkeana edustajana toimivan pääsihteerin asema niiden toimenpiteiden täytäntöönpanossa, jotka kuuluvat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan mukaisesti poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean harjoittaman poliittisen valvonnan ja strategisen johdon piiriin.

(16) Kolmannet valtiot osallistuvat EU:n sotilasoperaatioon Eurooppa-neuvoston antamien suuntaviivojen mukaisesti.

(17) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi vastattava tästä yhteisestä toiminnasta aiheutuvista toimintamenoista, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla (jäljempänä "Athene-järjestelmä"), 23 päivänä helmikuuta 2004 tehdyn neuvoston päätöksen 2004/197/YUTP [1] mukaisesti.

(18) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 14 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisissä toiminnoissa on vahvistettava unionille niiden toteuttamiseksi tarjottavat keinot. Ohjeellinen rahoitusmäärä EU:n sotilasoperaation yhteisiä kustannuksia varten on paras nykyarvio eikä vaikuta talousarvioon otettaviin lopullisiin lukuihin, jotka on hyväksyttävä Athene-järjestelmässä vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.

(19) Tanskan asemasta tehdyn, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 6 artiklan nojalla Tanska ei osallistu niiden unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla. Tanska ei osallistu tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoon eikä näin ollen osallistu operaation rahoittamiseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

*1 artikla*

**Operaatio**

1. Edellyttäen, että neuvosto tekee päätöksen operaation aloittamisesta sen jälkeen kun kaikki asiaankuuluvat päätökset on tehty, Euroopan unioni toteuttaa sotilasoperaation nimeltä "ALTHEA" Bosnia ja Hertsegovinassa hillitsevän vaikutuksen aikaan saamiseksi, vastatakseen edelleen Bosnia ja Hertsegovinan rauhaa koskevan yleisen puitesopimuksen liitteissä 1 A ja 2 määritellyn tehtävän täyttämisestä ja edistääkseen YK:n korkean edustajan toimiston tehtävän täytäntöönpanosuunnitelmaan ja vakautus- ja assosiaatioprosessiin sisältyvien keskeisten tehtävien toteuttamisessa tarvittavan turvallisen ympäristön luomista toimeksiantonsa mukaisesti. Tämä operaatio on osa yleistä ETPP-operaatiota Bosnia ja Hertsegovinassa.

2. Tähän tarkoitukseen lähetettävät joukot toimivat neuvoston hyväksymän yleisen toiminta-ajatuksen mukaisesti.

3. EU:n sotilasoperaatio toteutetaan käyttäen Naton yhteisiä voimavaroja Naton kanssa sovittujen järjestelyjen pohjalta.

*2 artikla*

**EU-operaation komentajan nimittäminen**

EU-operaation komentajaksi nimitetään Pohjois-Atlantin puolustusliiton Euroopan-joukkojen apulaiskomentaja (DSACEUR), amiraali Rainer FEIST.

*3 artikla*

**Euroopan unionin operaatioesikunta**

Euroopan unionin operaatioesikunta sijoitetaan Pohjois-Atlantin puolustusliiton Euroopan-joukkojen pääesikuntaan (SHAPE).

*4 artikla*

**EU-joukkojen komentajan nimittäminen**

EU-joukkojen komentajaksi nimitetään kenraalimajuri A. David LEAKEY.

[1] EUVL L 63, 28.2.2004, s. 68.

*5 artikla*

**Operaation suunnittelu ja aloittaminen**

Neuvosto päättää EU:n sotilasoperaation aloittamisesta sen jälkeen, kun operaatiosuunnitelma ja voimankäyttövaltuudet on vahvistettu ja muut tarvittavat päätökset tehty.

*6 artikla*

**Poliittinen valvonta ja strateginen johto**

1. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea huolehtii neuvoston johdolla EU:n sotilasoperaation poliittisesta valvonnasta ja strategisesta johdosta. Neuvosto valtuuttaa täten poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaankuuluvat päätökset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan mukaisesti. Valtuutus kattaa valtuudet muuttaa suunnitteluasiakirjoja, joihin kuuluvat operaatiosuunnitelma, johtamisjärjestelyt ja voimankäyttövaltuudet. Valtuutus kattaa myös valtuudet tehdä päätökset EU-operaation komentajan ja/tai EU-joukkojen komentajan nimittämisestä. EU:n sotilasoperaation tavoitteita ja sen päättämistä koskeva päätösvalta kuuluu edelleen neuvostolle, jota avustaa korkeana edustajana toimiva pääsihteeri.

2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea antaa neuvostolle selvityksen säännöllisin väliajoin.

3. Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtaja antaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle säännöllisin väliajoin tilanneselvityksen EU:n sotilasoperaation toteuttamisesta. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea voi kutsua EU-operaation komentajan ja/tai EU-joukkojen komentajan tarvittaessa kokouksiinsa.

*7 artikla*

**Euroopan unionin toiminnan johdonmukaisuus**

1. Operaatio on osa Euroopan unionin tiiviisti koordinoitua läsnäoloa Bosnia ja Hertsegovinassa. Neuvoston on taattava EU:n toiminnan mahdollisimman suuri johdonmukaisuus ja tehokkuus Bosnia ja Hertsegovinassa. Euroopan unionin erityisedustaja edistää Euroopan unionin politiikan yleistä koordinointia Bosnia ja Hertsegovinassa, tämän kuitenkaan rajoittamatta yhteisön toimivaltaa. Erityisedustaja toimii kaikista paikalla olevista EU:n toimijoista, EU-joukkojen komentaja mukaan lukien, muodostettavan koordinointiryhmän puheenjohtajana EU:n toiminnan täytäntöönpanon koordinoimiseksi.

2. EU-joukkojen komentaja ottaa erityisedustajan antamat paikalliset poliittiset neuvot huomioon, erityisesti sellaisten kysymysten osalta, joissa erityisedustajalla on erityinen tai määrätty tehtävä, tämän kuitenkaan vaikuttamatta johtamisjärjestelyihin, ja pyrkii toimeksiantonsa mukaisesti ottamaan huomioon erityisedustajan pyynnöt.

3. EU-joukkojen komentaja on tarvittaessa yhteydessä Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM).

*8 artikla*

**Sotilaallinen johto**

1. Euroopan unionin sotilaskomitea seuraa, että EU-operaation komentajan vastuulla toteutettava sotilasoperaatio pannaan toimeen asianmukaisesti.

2. EU-operaation komentaja toimittaa säännöllisin väliajoin tilanneselvityksen Euroopan unionin sotilaskomitealle, joka voi kutsua EU-operaation komentajan ja/tai EU-joukkojen komentajan tarvittaessa kokouksiinsa.

3. Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtaja on EU-operaation komentajan ensisijainen yhteyshenkilö.

*9 artikla*

**Suhteet Bosnia ja Hertsegovinaan**

Korkeana edustajana toimiva pääsihteeri ja Euroopan unionin erityisedustaja Bosnia ja Hertsegovinassa ovat kumpikin oman toimivaltansa mukaisesti Bosnia ja Hertsegovinan viranomaisten ensisijaiset yhteyshenkilöt tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa. Yhteydenpidosta on tiedotettava puheenjohtajavaltiolle säännöllisesti ja viipymättä. EU-joukkojen komentaja pitää tehtäviinsä liittyvissä asioissa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin koordinoiden toimensa tiiviisti erityisedustajan kanssa.

*10 artikla*

**Toiminnan koordinoiminen ja yhteydenpito**

Euroopan unionin komentajat koordinoivat toimintansa tiiviisti Bosnia ja Hertsegovinassa olevan Euroopan unionin erityisedustajan kanssa, tämän kuitenkaan vaikuttamatta johtamisjärjestelyihin, pyrkimyksenä varmistaa EU:n sotilasoperaation johdonmukaisuus Euroopan unionin Bosnia ja Hertsegovinassa toteuttamien toimien laajemmassa yhteydessä. Näissä puitteissa Euroopan unionin komentajien on oltava tarvittaessa yhteydessä alueen muihin kansainvälisiin toimijoihin.

*11 artikla*

**Kolmansien valtioiden osallistuminen**

1. Sanotun vaikuttamatta Euroopan unionin päätöksenteon riippumattomuuteen ja yhteiseen toimielinjärjestelmään ja noudattaen Eurooppa-neuvoston antamia asiaan kuuluvia suuntaviivoja:

— Euroopan unionin ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet ja Kanada osallistuvat EU:n sotilasoperaatioon niin halutessaan,

— valtioita, jotka ovat Euroopan unionin jäsenehdokasvaltioita, voidaan pyytää osallistumaan EU:n sotilasoperaatioon sovittujen sääntöjen mukaisesti,

— mahdollisia kumppaneita ja muita kolmansia valtioita voidaan myös pyytää osallistumaan operaatioon.

2. Neuvosto valtuuttaa täten poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistumistarjousten hyväksymisestä EU-operaation komentajan ja Euroopan unionin sotilaskomitean suosituksesta.

3. Kolmansien valtioiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt edellyttävät Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaista sopimusta. Puheenjohtajavaltiota avustava korkeana edustajana toimiva pääsihteeri voi neuvotella näistä järjestelyistä puheenjohtajavaltion puolesta. Jos Euroopan unioni ja kolmas valtio ovat tehneet sopimuksen tämän valtion osallistumista EU:n kriisinhallintaoperaatioihin koskevista puitteista, tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan tähän operaatioon.

4. Kolmansilla valtioilla, jotka osallistuvat EU-operaatioon sotilaallisesti merkittävällä tavalla, on samat operaation päivittäiseen hallintoon liittyvät oikeudet ja velvollisuudet kuin operaatioon osallistuvilla EU:n jäsenvaltioilla.

5. Neuvosto valtuuttaa täten poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistujien komitean perustamiseksi, jos kolmansien valtioiden osallistuminen on sotilaallisesti merkittävää.

*12 artikla*

**Rahoitusjärjestelyt**

1. EU:n sotilasoperaation yhteisiä kustannuksia hallinnoi Athene-järjestelmä.

2. Tämän EU:n sotilasoperaation yhteydessä:

— kasarmeja ja joukkojen majoitusta ei rahoiteta kokonaisuudessaan yhteisinä kustannuksina,

— joukkojen kuljetukseen liittyviä menoja ei rahoiteta kokonaisuudessaan yhteisinä kustannuksina.

3. Sanotun vaikuttamatta minkään tulevan operaation rahoitukseen ja ottaen huomioon tämän operaation perustamiseen liittyvät erityisvaatimukset, neuvosto voi joukkojen muodostamisprosessia silmällä pitäen harkita monikansallisen pohjoisen erityisjoukon rahoitusta.

4. Ohjeellinen rahoitusmäärä EU:n sotilasoperaation yhteisiä kustannuksia varten on 71 700 000 euroa.

5. EU:n sotilasoperaatiota koskevat hankintamenettelyt avataan operaation rahoitukseen osallistuvien Euroopan unionin jäsenvaltioiden tarjoajille.

*13 artikla*

**Suhteet Natoon**

1. Suhteissa Natoon noudatetaan asiaa koskevia määräyksiä, kuten 17 päivänä maaliskuuta 2003 päivätyssä korkeana edustajana toimivan pääsihteerin ja Naton pääsihteerin välisessä kirjeenvaihdossa todetaan.

2. EU-joukkojen johtamisjärjestelyt pysyvät EU:n ja Naton neuvonpidon jälkeen kokonaisuudessaan Euroopan unionin poliittisessa valvonnassa ja strategisessa johdossa koko EU:n sotilasoperaation ajan. EU-operaation komentaja raportoi näissä puitteissa operaation toiminnasta pelkästään EU:n elimille. Asiaankuuluvat elimet, erityisesti poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea ja Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtaja, tiedottavat Natolle tilanteen kehittymisestä.

*14 artikla*

**Tietojen luovuttaminen Natolle ja kolmansille valtioille**

1. Korkeana edustajana toimivalla pääsihteerillä on valtuudet luovuttaa EU:n turvaluokiteltuja tietoja ja EU:n sotilasoperaatiota varten laadittuja asiakirjoja Natolle ja tähän yhteiseen toimintaan osallistuville kolmansille valtioille neuvoston turvallisuussääntöjä noudattaen.

2. Korkeana edustajana toimivalla pääsihteerillä on valtuudet luovuttaa tähän yhteiseen toimintaan osallistuville kolmansille valtioille sellaisiin operaatiota koskeviin neuvoston keskusteluihin liittyviä EU:n turvaluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee neuvoston työjärjestyksen 6 artiklan 1 kohdan mukainen salassapitovelvollisuus.

*15 artikla*

**Yhteisön toiminta**

Neuvosto panee merkille komission aikomuksen kohdistaa toimintansa soveltuvin osin tämän yhteisen toiminnan tavoitteiden saavuttamiseen.

*16 artikla*

**Uudelleen tarkastelu**

1. Osana EU:n operaation tarkistusprosessia asiaa tarkastellaan uudelleen kuuden kuukauden välein, jotta

— poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea voisi määritellä, onko EU:n sotilasoperaation henkilövahvuutta, toimeksiantoa ja tehtäviä muutettava ja milloin operaatio olisi päätettävä, ottaen huomioon turvallisuustilanne ja Yhdistyneiden Kansakuntien korkean edustajan ja Euroopan unionin erityisedustajan lausunto, EU-joukkojen komentajalta johtamisjärjestelyjen kautta saatu lausunto ja Euroopan unionin sotilaskomitean sotilaallinen kannanotto,

— poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea voisi määritellä, olisiko koko yhdistetyn poliisiyksikön kaltainen yksikkö tai osa siitä sijoitettava uudelleen Euroopan unionin erityisedustajan alueelle sellaisiin tehtäviin, joilla tuetaan oikeusvaltiota, valtion tieto- ja suojeluvirasto (State Information and Protection Agency) mukaan lukien, ottaen huomioon turvallisuustilanne ja Yhdistyneiden Kansakuntien korkean edustajan ja Euroopan unionin erityisedustajan lausunto, EU-joukkojen komentajalta ja Euroopan unionin poliisioperaation päälliköltä saatu lausunto sekä Euroopan unionin sotilaskomitean ja siviilikriisinhallintakomitean (SivKom) kannanotto. Siinä tapauksessa poliisi- ja sotilasoperaatioiden kokoonpanoa on tarkistettava.

2. Neuvoston on arvioitava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005, jatketaanko operaatiota.

*17 artikla*

**Voimaantulo ja päättäminen**

1. Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

2. EU:n sotilasoperaatio päättyy neuvoston asettamana ajankohtana.

3. Tämä yhteinen toiminta kumotaan kaikkien EU-joukkojen uudelleen sijoittamisen johdosta EU:n sotilasoperaation päättämistä koskevan vahvistetun suunnitelman mukaisesti.

*18 artikla*

**Julkaiseminen**

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

B. BOT